

# HEY'DI SPESIAL

**NOR** - Ferdige produkter på sementbasis for tetning mot vanngjennomslag og fuktighet i alle typer murverk - også fjell.

**SWE** - Cementbaserade färdigprodukter för tätning mot vattengenomträngning och fukt i alla typer av murverk och berggrund.

**DNK** - Ferdige produkter på cementbasis til tetning mod vandgennemslag og fugtighed i alle typer murværk - også fjeld.

**FIN** - Sementtipohjainen tuote vesivuotojen tukkimiseen muureissa, kaivoissa, kallioissa, jne.



PRODUKTINFORMASJON / SIKKERHETS DATABLAD

Bruk internett eller mobilen for å se våre produktveiledninger og laste ned produktdatablad og sikkerhetsdatablad.

## NOR - BRUKSANVISNING

Hey'di Spesial består av 3 produkter

- Sement 1
- Sement X
- Forseglingsvæske

Disse inngår i en enkel tetningsprosess som riktig utført alltid vil gi en permanent vannrett flate. Hey'di Spesial benyttes på betong, alle typer murverk og fjell.

Benytt alltid gummihandsker og beskyttelsesbriller. Til påføring av Hey'di Spesial trenger man murkost (gresskost), pensel og blandekar.

### Bruksmåte store lekkasjer - Rennende vann

Før Hey'di Spesial prosessen utføres, benyttes Sement X til å stoppe vann som spruter eller renner ut.

### Fremgangsmåten er som følger:

- Hugg opp rundt lekkasjestedet, fjern løse biter, slam etc.
- En håndfull Sement X presses og gnis mot lekkasjen. Sement X herder i løpet av sekunder i kontakt med vann slik at vannflommen stoppes momentant.

Er vannstrømmen så kraftig at pulveret vaskes ut av hånden før man får plassert det i lekkasjen, kan man gå frem på følgende måter:

### Alt. 1

Fukt en tvistdott e.l. med vann, rull denne i tørr Sement X og press den umiddelbart inn i lekkasjen med en pinne eller annen redskap. Påfør deretter mer Sement X med hånden over lekkasjestedet.

### Alt. 2

Bland Sement X med vann og form massen til en ball med hendene. Når ballen blir varm, etter 30-60 sekunder, presses den raskt og hardt inn i lekkasjen og påfør mer Sement X med hånden over lekkasjestedet. Man må arbeide raskt så ikke Sement X størkner i bøtten.

## ARBEIDSBESKRIVELSE

### Forarbeid

Flaten rengjøres grundig, maling, kalk, løss, puss, asfalt o.l. fjernes. Underlaget må være fast. Løse fuger repareres med mørtel.

Ved lekkasje i vinkel mellom gulv/vegg bør gulvet hugges opp ca. 10 cm ut fra vegg, 1-2 cm dypt, og veggen likedan i ca. 5 cm høyde. Vannførende riss eller sprekker bør "åpnes", - hugg opp en fuge på noen cm bredde og 1 cm dybde. Glatte betongflater bør prikkhugges eller sandblåses for behandling med Hey'di Spesial for at god heft skal oppnås mellom tetting og betong.

Før Hey'di Spesial påføres skal overflaten forvannes rikelig. Sterkt sugende underlag bør dynkes med vann flere ganger. La vannet trekke inn i underlaget før behandlingen påbegynnes. En Spesial-behandlet overflate kan pusses, eller påføres andre sementbaserte produkter f.eks. Hey'di Hvit. Benytt alltid Hey'di KZ primer for å sikre god heft. Det frarådes å male overflater som er behandlet med Hey'di Spesial.

### VIKTIG!

Proessen er hurtigbindende og utføres fortløpende. Fullfør 2-4 m<sup>2</sup> av gangen. Redskap rengjøres med vann etter hvert arbeidstrinn. 30 kilo sett dekker 8-10 m<sup>2</sup>

### Forbruk/Pakning

Sement 1: 12,5 kilo spann  
Sement X: 12,5 kilo spann  
Forseglingsvæske: 5 liter kanne  
30 kg sett dekker 8-10 m<sup>2</sup>  
Miniset: 4,5 kilo eske  
Dekker ca. 1-2 m<sup>2</sup>

### Arbeidshygieneiske forhold/vernetiltak

Produktet inneholder sement som blandet med vann virker aggressivt på hud og på slimhinner i øyne, nese og svelg. Les alltid advarselstekst på pakningen før arbeid igangsettes.

## SWE - BRUKSANVISNING

Hey'di Spesial består av tre produkter

- Cement 1
- Cement X
- Forseglingsvätska

Dessa är delar i en enkel tätning-sprocess som korrekt utförd alltid ger en varaktigt vattentät yta. Hey'di Spesial används på betong, alla typer av murverk och berggrund.

Använd alltid gummihandskar och skyddsglasögon. Vid applicering av Hey'di Spesial behövs kalkkvast, pensel och blandningskärl.

### Användning vid stora läckage - Rinnande vatten

Innan du börjar täta med Hey'di Spesial används Cement X för att förhindra vattnet från att spruta eller rinna ut.

### Gör så här:

- Hugg upp runt platsen för läckaget, ta bort lösa bitar, slam etc.
- Tag en handfull Cement X och pressa och gnid in det mot läckan. Det tar bara några sekunder för Cement X att härda när det kommer i kontakt med vatten, vilket medför att vattenflödet tillfälligt hindras.

Om vattenströmmen är så kraftig att pulvret sköljs bort från handen innan man hinner placera det på läckan får man fortsätta så här:

### Alt. 1

Fukta en trasselsudd eller liknande med vatten. Rulla sedan sudd i torr Cement X och pressa omedelbart in i läckan med hjälp av en pinne eller något annat redskap. Applicera därefter mer Cement X på läckan med hjälp av handen.

### Alt. 2

Blanda Cement X med vatten och använd händerna för att forma massan till en boll. När bollen efter 30-60 sekunder blir varm pressas den snabbt och hårt in i läckan. Applicera därefter mer Cement X på läckan med hjälp av handen. Man måste arbeta snabbt så att inte Cement X styvnar.

## TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

### Förarbete

Ytan rengörs grundligt. Färg, kalk, lös puss, asfalt o. dyl. avlägsnas. Underlaget måste vara fast. Lösa fogar repareras med bruk.

Vid läckage i vinklar mellan golv och vägg bör golvet huggas upp ca. 10 cm ut från väggen, 1-2 cm djupt. Detsamma gäller för väggen i ca. 5 cm höjd. Vattenförande otäteter eller sprickor bör "öppnas" - hugg upp en 1 cm djup och några cm bred fog. Släta betongytor bör prikkhuggas eller sandblåstras innan de behandlas med Hey'di Spesial för att uppnå god vidhäftning mellan tätning och betong.

Innan Hey'di Spesial appliceras måste ytan förvattnas grundligt. Sterkt sugande underlag bör fuktas med vatten flera gånger. Låt vattnet tränga in i underlaget innan behandlingen påbörjas.

En yta som har behandlats med Spesial kan putsas eller påföras andra cementbaserade produkter som t.ex. Hey'di Vit. Använd alltid Hey'di KZ primer för att få god vidhäftning. Vi avråder från att måla ytor som är behandlade med Hey'di Spesial.

### VIKTIGT!

Produkten är snabbbindande och arbetet utförs stegvis. Färdigställ 2-4 kvm åt gången. Redskap rengörs i vatten efter varje arbeidssteg. 30 kg täcker 8-10 kvm.

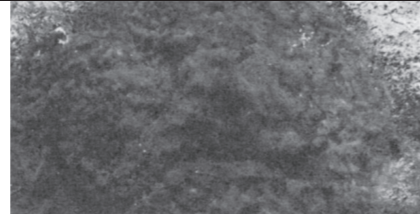
### Åtgång/Förpackning

Cement 1: 12,5 kg hink  
Cement X: 12,5 kg hink  
Forseglingsvätska: 5 l kanna  
30 kg täcker 8-10 kvm  
Miniset: 4,5 kg förpackning  
Täcker ca. 1-2 kvm

### Arbetshygieneiske forhold/Skyddsåtgärder

Produkten inneholder sement som blandet med vatten verkar frätande på hud og slemhinner i øgon, næsa og hals. Läs alltid varningstexten på förpackningen innan arbete påbörjas.

Vann spruter ut under høyt trykk - tettes på 7 sekunder med Hey'di Sement X  
Vatten sprutar ut under høgt tryck. Läckan tätas på 7 sekunder med Hey'di Cement X



**NOR** - Ta en håndfull Sement X i hånden. Bruk gummihandsker. Press pulveret mot lekkasjen. Møt vannstrømmen undenifra med en rask bevegelse.

**NOR** - Gni hånden over lekkasjen. Påfør mer pulver for å tørke opp overflaten.

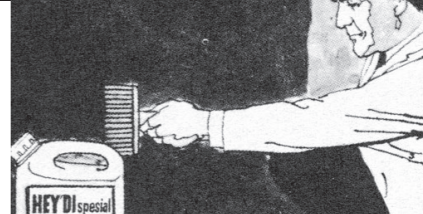
**SWE** - Ta en handfull Cement X i handen. Använd gummihandskar. Pressa pulvret mot läckan. Möt vattenströmmen underifrån med en snabb rörelse.

**SWE** - För handen över läckan. Applicera mer pulver för att torka upp ytan.

**NOR** - Når vannstrømmen er stoppet utføres hele Hey'di Spesial prosessen som beskrevet på over.

**SWE** - När vattenflödet har stoppats utförs den fullständiga arbetsgången för Hey'di Spesial som beskrivs på över.

Bruksområde  
Användning



**NOR** - Sement 1 blandes med vann til en velling, påføres med gresskost. Vellingen størkner på 10-15 min. så bland ut små mengder av gangen. Sement 1 som har begynt å størkne, kan ikke spes opp med vann.

**SWE** - Cement 1 blandas med vatten till en välling och appliceras med kalkkvast. Bruket styvnar på 10-15 min. så blanda till små mängder åt gången. Massa som är på väg att styvna kan inte spädas med mer vatten.

**NOR** - Umiddelbart etter at Sement 1 er påført, gnis Sement X-pulveret inn i den våte slemmingen. Trekk pulveret på nedenfra og påfør så mye at overflaten blir tørr. Bruk gummihandsker. NB! Sement X er det vannstoppende produkt og det er viktig at dette utføres grundig.

**SWE** - Direkt efter att Cement 1 har applicerats gnids Cement X-pulvret in i den våta ytan. Applicera pulvret nerifrån och upp och applicera så mycket att ytan blir torr. Använd gummihandskar. Obs! Det är appliceringen av Cement X som stoppar vattenflödet och därför är det viktigt att detta steg utförs grundligt.

**NOR** - Så snart påføringen av Sement X er fullført, påføres Forseglingsvæsken med en rengjort pensel. Væsken trekker seg gjennom de påførte sementlag og inn i muren, poretetter denne ved krystallisering, og forankrer tettingen.

**SWE** - Så snart appliceringen av Cement X är klar, appliceras forseglingsvätskan med en ren pensel. Vätskan tränger igenom de applicerade cementlagren och in i väggen som portätas genom krystallisering. Därigenom förankras tätningen.

**NOR** - Sement 1 blandes ut igjen og slemmes på flaten. Etter ca. 20 minutter bør ytterligere ett strøk med Sement 1 påføres.

**SWE** - Cement 1 blandas återigen ut och slammas på ytan. Efter ca. 20 minuter bör ytterligare ett lager Cement 1 appliceras.

# HEY'DI SPESIAL

**NOR** - Ferdige produkter på sementbasis for tetning mot vanngjennomslag og fuktighet i alle typer murverk - også fjell.

**SWE** - Cementbaserade färdigprodukter för tätning mot vattengenomträngning och fukt i alla typer av murverk och berggrund.

**DNK** - Ferdige produkter på cementbasis til tetning mod vandgennemslag og fugtighed i alle typer murværk - også fjeld.

**FIN** - Sementtipohjainen tuote vesivuotojen tukkimiseen muureissa, kaivoissa, kallioissa, jne.



PRODUKTINFORMASJON / SIKKERHETS DATABLAD

Brug internett eller mobilen for å se våre produktveiledninger og laste ned produktdatablad og sikkerhetsdatablad.

## DNK - BRUKSANVISNING

Hey'di Spesial består af 3 produkter

- Sement 1
- Sement X
- Forseglingssvæske

Produkterne indgår i en enkel tætnings-proces, som udført korrekt altid vil give en permanent vandtæt flade.

Fremgangsmåden er beskrevet under. Hey'di Spesial benyttes på beton, alle typer murværk og fjeld.

Benyt altid gummihandsker og beskyttelsesbriller. Til påføring af Hey'di Spesial kræves der murerkost (svummekost), pensel og blandebeholder.

### Anvendelse ved store lækager - Udstrømmende vand

Før Hey'di Spesial-processen udføres, benyttes Sement X til at stoppe vand, der sprøjter eller strømmer ud.

### Fremgangsmåden er som følger:

- Området omkring lækagen behandles med huggeværktøj. Løse stykker, slam etc. fjernes.

- En håndfuld Sement X presses på og gnides mod lækagen. Ved kontakt med vand hærdner Sement X i løbet af få sekunder, så vandstrømmen stoppes øjeblikkeligt.

Er vandstrømmen så kraftig, at pulveret vaskes ud af hånden, før man får det placeret i lækagen, kan man gå frem på følgende måder:

### Alt. 1

Fugt en tot tvist el.lign. med vand, rul den i tør Sement X og pres den umiddelbart ind i lækagen med en pind eller et andet redskab. Lækagen påføres derefter mere Sement X med hånden.

### Alt. 2

Bland Sement X med vand og form massen til en bold med hænderne. Når bolden bliver varm, efter 30-60 sekunder, presses den hurtigt og hårdt ind i lækagen, hvorefter den påføres mere Sement X med hånden. Der skal arbejdes hurtigt, så Sement X ikke størkner i bøtten.

## ARBEJDSBESKRIVELSE

### Forbehandling

Fladen rengøres grundigt. Maling, kalk, løs puds, asfalt og lign. fjernes. Underlaget skal være fast. Løse fuger repareres med mørtel.

Ved lækager i vinklen mellem gulv/væg bør gulvet hugges op ca. 10 cm ud fra væggen, 1-2 cm dybt, og væggen ligeledes i ca. 5 cm højde. Vandførende revner eller sprækker bør "åbnes" - hug en fuge op i en bredde af nogle cm og en dybde på 1 cm. Glatte beton flader bør bearbejdes med spidshammer eller sandblæses, før de behandles med

Hey'di Spesial, så der opnås en god vedhæftning mellem tætning og beton.

Før Hey'di Spesial påføres, skal overfladen forvandes med rigelige mængder vand. Stærkt sugende underlag bør fugtes med vand flere gange. Lad vandet trække ned i underlaget, før behandlingen påbegyndes.

En Spezial-behandlet overflade kan pudes eller påføres andre cement-baserede produkter, f.eks. Hey'di Hvid. Benyt altid Hey'di KZ grunder for at sikre en god vedhæftning. Det frarådes at male overflader, som er behandlet med Hey'di Spesial.

### VIGTIGT!

Processen er hurtigbindende og bør udføres fortløbende. Afslut 2-4 m<sup>2</sup> ad gangen. Redskaber rengøres med vand efter hvert arbejdsstrin. 30 kg sæt dækker 8-10 m<sup>2</sup>

### Forbrug/Emballage

Sement 1: 12,5 kg spand  
Sement X: 12,5 kg spand  
Forseglingssvæske: 5 liter dunk  
30 kg sæt dækker 8-10 m<sup>2</sup>  
Minisæt: 4,5 kg æske  
Dækker ca. 1-2 m<sup>2</sup>

### Arbejdshygieniske forhold/beskyttelsesforanstaltninger

Produktet indeholder cement, som blandet med vand virker aggressivt på huden og på slimhinderne i øjne, næse og svælg. Læs altid advarselsteksten på emballagen, før arbejdet påbegyndes.

## FIN - KÄYTTÖOHJE

Hey'di Spesial- pakkaus koostuu kolmesta osasta:

- Sementti 1
- Sementti X
- Sidosneste

Hey'di Specialin avulla muurit ja kallioseinämät voidaan korjata pysyvästi tiiviiksi.

Korjaustyön aikana on käytettävä suojakäsineitä, silmien- ja kasvosuojaimia. Tuote ärsyttää silmiä ja ihoa. Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä. Vältettävä pölyn hengittämistä. Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin. Roiskeet silmistä on huuhdeltava runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin. Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Isojen vesivuotojen tukkiminen Isojen vesivuotojen osalta käytetään Hey'di Sementti X juoksevan veden tukkimiseen. Toimi silloin seuraavasti:

- poista lohkeileva betoni ja puhdistaa alusta
- paina reilu annos Sementti X -jauhetta vuotokohtaan Sementti X kuivuu muutamassa sekunnissa ja vedentulo tyrehtyy heti. Jos veden valuminen on niin voimakasta että sementti huuhtoutuu käsistä voidaan toimia seuraavasti:

### Vaihtoehto 1.

Kostuta trasselia tms. ja kierrä trasseli Sementti X -jauheessa. Paina trasselitulppa vuotokohtaan. Lisää tämän jälkeen Sementti X -jauhetta käsin tulpan päälle. Muista käyttää suojakäsineitä.

### Vaihtoehto 2.

Sekoita käsin vettä ja Sementti X -jauhetta palloksi. Sementtipallon lämmitettyä hieman, 30-60 sekunnin kuluttua, painetaan se voimakkaasti vuotokohtaan. Heti tämän jälkeen lisätään Sementti X -jauhetta sementtipallon pintaan. Nämä työvaiheet on suoritettava hyvin nopeasti. Hey'di Specialin käyttö normaaliolosuhteissa.

### Esityöt

Käsiteltävä pinta puhdistetaan huolellisesti liasta, maalista, kalkista, bitumista ja irtoaineista. Lohkeileva betoni ja irralliset kivet poistetaan ja kolot paikataan sementtilaastilla.

Jos vuotokohta on lattian ja seinän rajapinnassa on lattiaa piikattava auki noin 10 cm seinästä ja noin 5 cm ylös seinää pitkin. Piikkaus tehdään 1-2 cm syväksi. Halkeamat, joita pitkin vesi valuu on avattava noin kaksi cm leveäksi ja yhden cm syväksi. Betonilattiat on hiekkapuhallettava ennen Hey'di Special käsittelyä hyvän tartunnan varmistamiseksi.

Pinta kastellaan kunnolla ennen Hey'di Special käsittelyä. Voimakkaasti imevät alustat on käsiteltävä vedellä useaan kertaan. Anna veden imeytyä alustaan ennen käsittelyn alkua. Hey'di Special -massalla käsitelty pinta voidaan pinnoittaa muilla sementtipohjaisilla tuotteilla. Emme suosittele Special -pinnan maalaamista.

## TÄRKEÄTÄ

Jauheet kovettuvat nopeasti. Käsittele vain 2-4 m<sup>2</sup> kerrallaan. Työvälineet puhdistetaan vedellä jokaisen työvaiheen jälkeen. Pakkaus 4,5 kg:n pakkauskella voidaan käsitellä 1-2 m<sup>2</sup>.

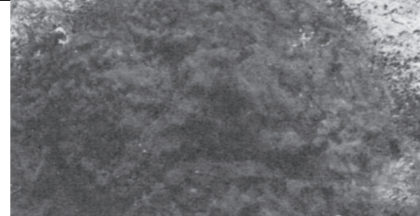
## Markkinointi Suomessa:

Nordic Waterproofing Oy  
Puusepänitie 11  
04360 Tuusula  
Puhelin: 010 851 1800  
Fax: 010 851 1001  
info@kerabit.fi  
www.kerabit.fi

## Valmistaja:

Hey'di As, Norja  
www.heydi.no

Vand, der sprøjter ud under højt tryk, tætnes på 7 sekunder med Hey'di Sement X. Jos vesi pursuaa kovalla paineella - tukit vuodon 7 sekunnissa Hey'di Sement X: avulla.



**DNK** - Tag en håndfuld Sement X i hånden. Brug gummihandsker. Pres pulveret mod lækagen. Mød vandstrømmen med en hurtig bevægelse.

**DNK** - Gnid hånden over lækagen. Påfør mere pulver, så overaden bliver tør.

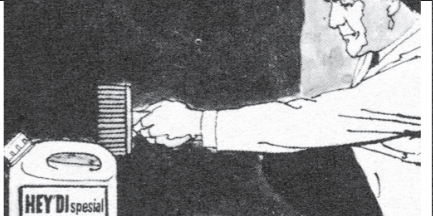
**FIN** - Ota kourallinen Sementti X -jauhetta käteen. Käytä kumihanskoja. Paina jauhe vuotokohtaan alapuolelta nopealla liikkeellä.

**FIN** - Hiero Sementti X -jauhetta kädellä vuotokohdan yli. Lisää jauhetta siten että pinta kuivuu.

**DNK** - Når vandstrømmen er stoppet, udføres hele Hey'di Spesial-processen som beskrevet på over.

**FIN** - Vuodon tyrehtyttyä toimitaan sivulla kaksi olevien ohjeiden mukaisesti.

Anvendelse Käyttöohjeet



**DNK** - Sement 1 blandes med vand til en vælling, der påføres med svummekost. Vællingen størkner i løbet af 10-15 min., så bland små mængder op ad gangen. Når Sement 1 er begyndt at størkne, kan massen ikke spædes op med vand.

**FIN** - Sementti 1 sekoitetaan veteen juoksevaksi massaksi ja levitetään harjalla. Massa kuivuu 10-15 minuutissa, joten sekoita pieniä määriä kerrallaan. Käsitelyn aikana vettä ei enää voi lisätä massaan.

**DNK** - Umiddelbart efter at Sement 1 er påført, gnides Sement X-pulveret ind i den våde svumningsmasse. Træk pulveret på nedefra og påfør så meget, at overaden bliver tør. Brug gummihandsker. NB! Sement X er det vandstoppende produkt, og det er vigtigt, at dette udføres grundigt.

**FIN** - Heti Sementti 1 käsittelyn jälkeen hierotaan Sementti X-jauhetta märkään alustaan. Aloita alhaalta ja levitä X -jauhetta niin paljon kuin sitä tarttuu alustaan. Sementti X on järjestelmän tiivistävä aine ja lopputulos riippuu tämän työvaiheen huolellisuudesta.

**DNK** - Så snart Sement X er påført, påføres Forseglingssvæskan med en rengjort pensel. Væsken trækker ned gennem de påførte cementlag og ind i muren, tætnet porerne i denne ved krystallisering og forankrer tætningen.

**FIN** - Sidosneste sivellään välittömästi käsitellyn pintaan puhtaalla siveltimellä. Neste imeytyy nopeasti läpi kerrosten ja kiteytyy huokosiin kivetäten kerrokset vesitiiviiksi kokonaisuudeksi.

**DNK** - Sement 1 blandes op igen og svummes på aden. Efter ca. 20 minutter bør der påføres yderligere en strygning med Sement 1.

**FIN** - Sementti 1 sekoitetaan veteen ja levitetään pintaan kahteen kertaan 20 minuutin välein.